# Nederlandse referentievertaling

## THORMA

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_889f66e06bc0bde8356c

SHA-256: 889f66e06bc0bde8356c4288eabdb34792f577d64076f566c5b8537040545bc3

# Waarden en aanduidingen uit het oorspronkelijke document

De volgende pagina's zijn exacte kopieën van de oorspronkelijk gescande pagina's. Getallen, codes en aanduidingen blijven behouden zoals ze zijn afgedrukt; ze zijn niet vervangen door ongecontroleerde OCR. Daarna volgt de referentievertaling. Het volledige origineel staat ook achteraan.

profikrby.cz®

# RUDOMAL flexi

## RYCHLE TUHNOUCÍ KAMNÁŘSKÁ MALTA (HAFŤÁK)

Rudomal Flexi (jemný Rudomal) je rychle tuhnoucí kamnářská malta (tzv. Haftmörtel) určená pro sezdívání a lepení žárovzdorných materiálů s teplotní odolností do **1100 °C**. Malta se vyznačuje **výbornou přilnavostí** prakticky ke všem savým i nesavým keramickým materiálům, **vysokou pevností a krátkou dobou potřebnou k zatuhnutí spoje**, což značně urychlí stavbu.
**Zrnitost < 0,6 mm**. Nově baleno do **kbelíku**, po otevření lze opětovně uzavřít. Balení je odolné proti vlhkosti a dešti. Již se Vám neprotrhne papírový pytel. Jednoduchá manipulace a stohovatelnost. Snadná identifikace obsahu.

Rychle tuhnoucí malta Rudomal 1100 Flexi je určena pro sezdívání a lepení žáruvzdorných materiálů (šamot, keramika, a podobných) do teplot 1100 °C. Malta se rozdělává s čistou (pitnou) vodou v poměru 21 až 23 l na 100 kg a intenzívním mícháním se promíchá na stejnorodou hmotu. Připravujte vždy jen takové množství směsi, které jste schopni do 10 minut zpracovat. Tuhnoucí maltu je možné ještě přidáním vody rozmíchat, ale ztrácí tím na svojí kvalitě a vlastnostech. Malta se nanáší na tuhý podklad, který musí být zbaven nečistot a prachu. Jeho teplota a teplota prostředí musí být v rozmezí od +5 °C do +25 °C.
**POZOR! Teplota prostředí, materiálu i přidávané vody může mít velký vliv na rychlost tuhnutí. Se zvyšující se teplotou se urychluje tuhnutí.** Doporučená tloušťka nanášené vrstvy je cca 3mm. Maltu je možné použít i pro větší tloušťky ve vrstvách, například pro opravy opotřebeného zdiva – přidáváme drť a úlomky opravovaného zdiva. Ztvrdlou maltu již nelze dále použít, a likviduje se jako běžný stavební odpad. Malta není nebezpečnou látkou. Obsahuje cement – při práci používejte ochranné rukavice a respirátor. Při vniknutí do očí okamžitě vypláchněte vodou, v případě nutnosti vyhledejte lékaře.

Pokyny pro první ohřev:
Sušení a první ohřev, je možné provádět nejdříve po 24 hodinách, zahříváním na teplotu cca 100 °C až 120 °C s časovou prodlevou tak, aby konstrukce byla jako celek co nejhomogennější. I další zvyšování teploty by mělo probíhat co nejpomaleji, aby bylo umožněno postupné uvolnění vlhkosti bez nebezpečí vzniku trhlin a destrukce vyzdívky.

Výhody distribuce v uzavíratelném kbelíku:
- Jednoduché opakované použití.
- Udržujete čistotu ve skladu, u zákazníka, v autě.
- Jednoduché promíchání frakcím před použitím – jistota kvalitní práce.
- Delší doba použitelnosti – uzavíratelná nádoba.
- Možné využití kyblíku na přípravu a míchání směsi.
- Jednoznačné označení – zabraňuje možné záměně.
- Spotřebujete opravdu všechno.










### TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|---|---|
| Maximální teplota použití cca: | 1100 °C |
| Zrnitost : | < 0,6 mm |
| Spotřeba vody: | cca 21 až 23 l na 100 kg |
| Počátek tuhnutí: | cca 5 až 10 minut |
| Dotvrdnutí: | cca 40 až 60 minut |
| Skladovatelnost: | 6 měsíců v suchém prostředí |

TOPÍME DŘEVEM

**Profikrby s.r.o.** Svitavská 500/7, 678 01 Blansko, e-mail: obchod@profikrby.cz, tel.: 516 410 252

## Oorspronkelijke pagina 1

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| RYCHLE TUHNOUCÍ KAMNÁŘSKÁ MALTA (HAFŤÁK) | SNELSTILLENDE VUURWERKMORTIER (HAFŤÁK) |
| Rudomal Flexi (jemný Rudomal) je rychle tuhnoucí kamnářská malta (tzv. Haftmörtel) určená pro sezdívání a lepení žárovzdorných materiálů s teplotní odolností do 1100 oc. Malta se vyznačuje výbornou přilnavostí prakticky ke všem savým i nesavým keramickým materiálům, vysokou pevností a krátkou dobou potřebnou k zatuhnutí spoje, což značně urychlí stavbu. Zrnitost < 0,6 mm. Nově baleno do kbelíku, po otevření lze opětovně uzavřít. Balení je odolné proti vlhkosti a dešti. Již se Vám neprotrhne papírový pytel. Jednoduchá manipulace a stohovatelnost. Snadná identifikace obsahu. | Rudomal Flexi (fijne Rudomal) is een snelhardende ovenmortel (ook wel Haftmörtel genoemd) bedoeld voor het metselen en verlijmen van vuurvaste materialen met een temperatuurbestendigheid tot 1100 °C. De mortel kenmerkt zich door een uitstekende hechting aan vrijwel alle absorberende en niet-absorberende keramische materialen, een hoge sterkte en een korte uithardingstijd, wat de bouw aanzienlijk versnelt. Korrelgrootte < 0,6 mm. Nieuw verpakt in een emmer, na opening hersluitbaar. De verpakking is vocht- en regenbestendig. Uw papieren zak scheurt niet meer. Gemakkelijk te hanteren en stapelbaar. Gemakkelijke inhoudsaanduiding. |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Rychle tuhnoucí malta Rudomal 1100 Flexi je určena pro sezdívání a lepení žáruvzdorných materiálů (šamot, keramika, a podobných) do teplot 1100 oc. Malta se rozdělává s čistou (pitnou) vodou v poměru 21 až 23 1 na 100 kg a intenzívním mícháním se promíchá na stejnorodou hmotu. Připravujte vždy jen takové množství směsi, které jste schopni do 10 minut zpracovat. Tuhnoucí maltu je možné ještě přidáním vody rozmíchat, ale ztrácí tím na svojí kvalitě a vlastnostech. Malta se nanáší na tuhý podklad, který musí být zbaven nečistot a prachu. Jeho teplota a teplota prostředí musí být v rozmezí od +5 oc do +25 'C. POZOR! Teplota prostředí, materiálu i přidávané vody může mít velký vliv na rychlost tuhnutí. Se zvyšující se teplotou se urychluje tuhnutí. Doporučená tloušťka nanášené vrstvy je cca 3mm. Maltu je možné použít i pro větší tloušťky ve vrstvách, například pro opravy opotřebeného zdiva — přidáváme drť a úlomky opravovaného zdiva. Ztvrdlou maltu již nelze dále použít, a likviduje se jako běžný stavební odpad. Malta není nebezpečnou látkou. Obsahuje cement — při práci používejte ochranné rukavice a respirátor. Při vniknutí do očí okamžitě vypláchněte vodou, v případě nutnosti vyhledejte lékaře. Pokyny pro první ohřev: Sušení a první ohřev, je možné provádět nejdříve po 24 hodinách, zahříváním na teplotu cca 100 oc až 120 oc s časovou prodlevou tak, aby konstrukce byla jako celek co nejhomogennější. I další zvyšování teploty by mělo probíhat co nejpomaleji, aby bylo umožněno postupné uvolnění vlhkosti bez nebezpečí vzniku trhlin a destrukce vyzdívky. Výhody distribuce v uzavíratelném kbelíku: • Jednoduché opakované použití. • Udržujete čistotu ve skladu, u zákazníka, v autě. • Jednoduché promíchání frakcím před použitím — jistota kvalitní práce. • Delší doba použitelnosti — uzavíratelná nádoba. • Možné využití kyblíku na přípravu a míchání směsi. • Jednoznačné označení — zabraňuje možné záměně. • Spotřebujete opravdu všechno. | De snelhardende mortel Rudomal 1100 Flexi is bedoeld voor het metselen van stenen en het verlijmen van vuurvaste materialen (vuurklei, keramiek en dergelijke) tot temperaturen van 1100 °C. De mortel wordt gemengd met schoon (drink)water in een verhouding van 21:23:1 per 100 kg en intensief gemengd tot een homogene massa. Bereid altijd slechts een hoeveelheid mengsel voor die u binnen 10 minuten kunt verwerken. De mortel kan verder worden gemengd met water, maar verliest dan aan kwaliteit en eigenschappen. De mortel wordt aangebracht op een stevige ondergrond die vrij moet zijn van vuil en stof. De temperatuur van de ondergrond en de omgevingstemperatuur moeten tussen +5 °C en +25 °C liggen. LET OP! De temperatuur van de omgeving, het materiaal en het toegevoegde water kunnen een grote invloed hebben op de uithardingssnelheid. De uitharding versnelt bij hogere temperaturen. De aanbevolen laagdikte is circa 3 mm. De mortel kan ook in dikkere lagen worden gebruikt, bijvoorbeeld voor het repareren van beschadigd metselwerk – hierbij voegen we gebroken steen en fragmenten van het gerepareerde metselwerk toe. Uitgeharde mortel is niet meer bruikbaar en wordt afgevoerd als gewoon bouwafval. Mortel is geen gevaarlijke stof. Bevat cement – draag beschermende handschoenen en een ademmasker tijdens het werken. Bij contact met de ogen, direct spoelen met water en indien nodig medische hulp inroepen. Instructies voor de eerste verhitting: Het drogen en de eerste verhitting mogen niet eerder dan 24 uur plaatsvinden, door te verwarmen tot een temperatuur van circa 100°C tot 120°C met een vertraging, zodat de structuur als geheel zo homogeen mogelijk is. Verdere temperatuurverhogingen moeten ook zo langzaam mogelijk verlopen om een geleidelijke vochtafvoer mogelijk te maken zonder risico op scheuren en beschadiging van de bekleding. Voordelen van distributie in een afsluitbare emmer: • Gemakkelijk te hergebruiken. • U behoudt de hygiëne in het magazijn, bij de klant en in de auto. • Gemakkelijk mengen van de bestanddelen voor gebruik – voor een kwalitatief hoogwaardig resultaat. • Langere houdbaarheid – afsluitbare verpakking. • Mogelijk gebruik |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
| --- | --- |
| | van een emmer voor het bereiden en mengen van het mengsel. • Duidelijke markering – voorkomt verwarring. • Je gebruikt echt alles. |
| TECHNICKÉ ÚDAJE | TECHNISCHE GEGEVENS |
| Maximální teplota použití cca: | Maximale bedrijfstemperatuur ca.: |
| Zrnitost : | Korrelgrootte: |
| Spotřeba vody: | Waterverbruik: |
| Počátek tuhnutí: | Begin van de stolling: |
| Dotvrdnutí: | Verharding: |
| Skladovatelnost: | Houdbaarheid: |
| Profikrby s.r.o. Svitavská 500/7, 678 01 Blansko, e-mail: obchod@profikrby.cz, tel.: 516 410 252 | Profikrby sro Svitavská 500/7 , 678 01 Blansko, e-mail: obchod@profikrby.cz , tel.: 516 410 252 |
| flexi | flexibel |
| cca 21 až 23 l na 100 kg | ongeveer 21 tot 23 liter per 100 kg |
| cca 5 až 10 minut | ongeveer 5 tot 10 minuten |
| cca 40 až 60 minut | ongeveer 40 tot 60 minuten |
| 6 měsíců v suchém prostředí | 6 maanden in een droge omgeving |

profikrby.cz®

# RUDOMAL flexi

## RYCHLE TUHNOUCÍ KAMNÁŘSKÁ MALTA (HAFŤÁK)

Rudomal Flexi (jemný Rudomal) je rychle tuhnoucí kamnářská malta (tzv. Haftmörtel) určená pro sezdívání a lepení žárovzdorných materiálů s teplotní odolností do **1100 °C**. Malta se vyznačuje **výbornou přilnavostí** prakticky ke všem savým i nesavým keramickým materiálům, **vysokou pevností a krátkou dobou potřebnou k zatuhnutí spoje**, což značně urychlí stavbu.
**Zrnitost < 0,6 mm**. Nově baleno do **kbelíku**, po otevření lze opětovně uzavřít. Balení je odolné proti vlhkosti a dešti. Již se Vám neprotrhne papírový pytel. Jednoduchá manipulace a stohovatelnost. Snadná identifikace obsahu.

Rychle tuhnoucí malta Rudomal 1100 Flexi je určena pro sezdívání a lepení žáruvzdorných materiálů (šamot, keramika, a podobných) do teplot 1100 °C. Malta se rozdělává s čistou (pitnou) vodou v poměru 21 až 23 l na 100 kg a intenzívním mícháním se promíchá na stejnorodou hmotu. Připravujte vždy jen takové množství směsi, které jste schopni do 10 minut zpracovat. Tuhnoucí maltu je možné ještě přidáním vody rozmíchat, ale ztrácí tím na svojí kvalitě a vlastnostech. Malta se nanáší na tuhý podklad, který musí být zbaven nečistot a prachu. Jeho teplota a teplota prostředí musí být v rozmezí od +5 °C do +25 °C.
**POZOR! Teplota prostředí, materiálu i přidávané vody může mít velký vliv na rychlost tuhnutí. Se zvyšující se teplotou se urychluje tuhnutí.** Doporučená tloušťka nanášené vrstvy je cca 3mm. Maltu je možné použít i pro větší tloušťky ve vrstvách, například pro opravy opotřebeného zdiva – přidáváme drť a úlomky opravovaného zdiva. Ztvrdlou maltu již nelze dále použít, a likviduje se jako běžný stavební odpad. Malta není nebezpečnou látkou. Obsahuje cement – při práci používejte ochranné rukavice a respirátor. Při vniknutí do očí okamžitě vypláchněte vodou, v případě nutnosti vyhledejte lékaře.

Pokyny pro první ohřev:
Sušení a první ohřev, je možné provádět nejdříve po 24 hodinách, zahříváním na teplotu cca 100 °C až 120 °C s časovou prodlevou tak, aby konstrukce byla jako celek co nejhomogennější. I další zvyšování teploty by mělo probíhat co nejpomaleji, aby bylo umožněno postupné uvolnění vlhkosti bez nebezpečí vzniku trhlin a destrukce vyzdívky.

Výhody distribuce v uzavíratelném kbelíku:
- Jednoduché opakované použití.
- Udržujete čistotu ve skladu, u zákazníka, v autě.
- Jednoduché promíchání frakcím před použitím – jistota kvalitní práce.
- Delší doba použitelnosti – uzavíratelná nádoba.
- Možné využití kyblíku na přípravu a míchání směsi.
- Jednoznačné označení – zabraňuje možné záměně.
- Spotřebujete opravdu všechno.










### TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|---|---|
| Maximální teplota použití cca: | 1100 °C |
| Zrnitost : | < 0,6 mm |
| Spotřeba vody: | cca 21 až 23 l na 100 kg |
| Počátek tuhnutí: | cca 5 až 10 minut |
| Dotvrdnutí: | cca 40 až 60 minut |
| Skladovatelnost: | 6 měsíců v suchém prostředí |

TOPÍME DŘEVEM

**Profikrby s.r.o.** Svitavská 500/7, 678 01 Blansko, e-mail: obchod@profikrby.cz, tel.: 516 410 252